# Bucheggberg

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **50 (1977)**

Heft 2: **Solothurn : ein Tag in der Ambassadorenstadt = Soleure : un jour dans la ville des ambassadeurs = Soletta : una giornata nella città degli ambasciatori = Solothurn : a day in the ambassadors town**

PDF erstellt am: **31.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-773089

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

# BUCHEGGBERG

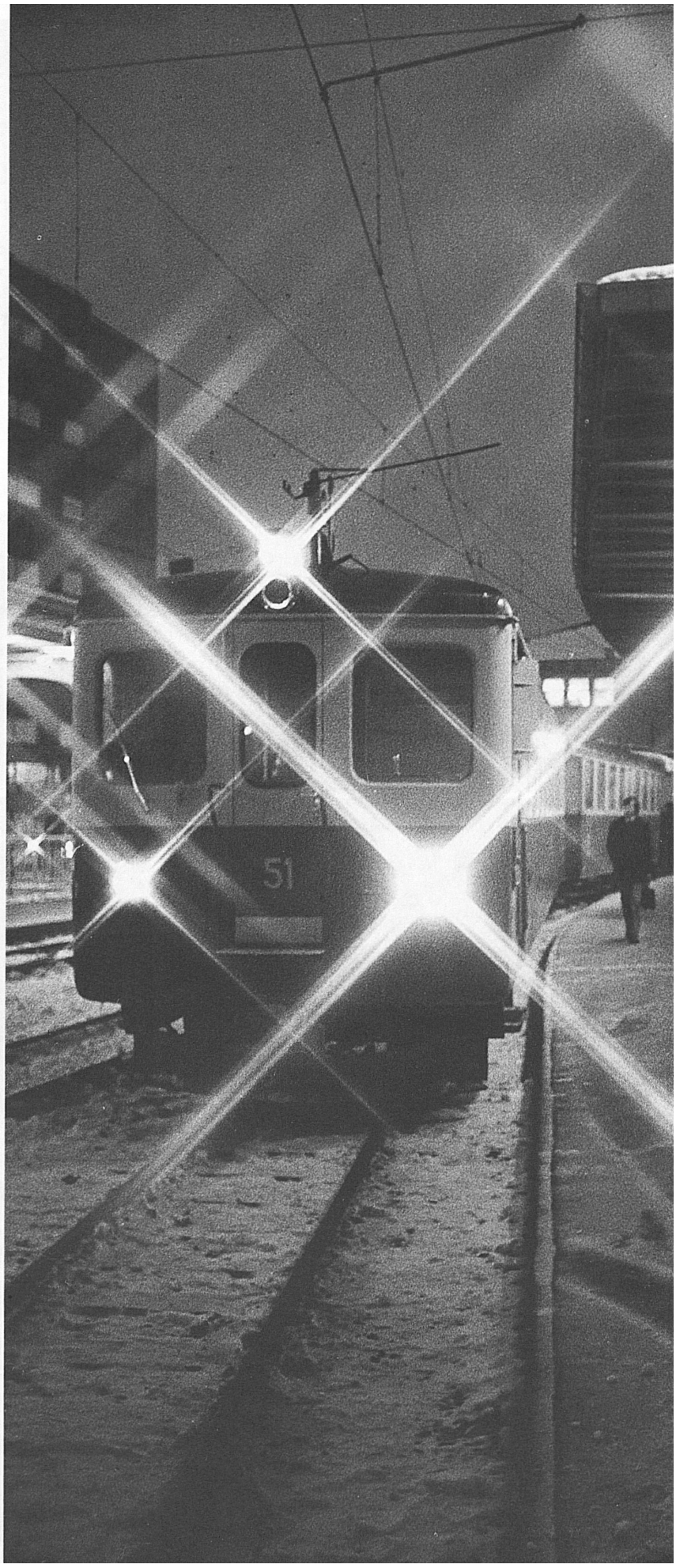
*Das Bauernland Bucheggberg ist ein ideales Wandergebiet zu jeder Jahreszeit. Unten die Wirtschaft zum Kreuz in Tscheppach, ein Bau von 1779 in Berner Stil mit reichbemalter Ründe und Fachwerkgiebel.*
*Und abends zurück in die Stadt mit der SZB (Solothurn-Zollikofen-Bern-Bahn)!*

*Le district rural de Bucheggberg est, en toute saison, une région idéale d'excursions. En bas, l'auberge «Zum Kreuz» à Tscheppach, une maison de style bernois de 1779 avec des colombages richement décorés.*
*Le soir, retour à la ville avec le train SZB (Soleure–Zollikofen–Berne).*

*In tutte le stagioni la zona rurale di Bucheggberg è un terreno ideale per le escursioni. In basso, la locanda «Zum Kreuz» a Tscheppach, un edificio costruito nel 1779 in stile bernese, con parte superiore della facciata riccamente ornata e frontone a traliccio.*
*La sera rientro in città con le vetture della SZB (Soletta–Zollikofen–Berna)!*

*The agrarian region of Bucheggberg is ideal walking country in any season. Below, the "Kreuz" or Cross Inn at Tscheppach, built in the Bernese style in 1779 with a richly decorated and half-timbered gable arch.*
*And in the evening back to town with the SZB (Solothurn–Zollikofen–Berne Railway)!*

*Die SZB hat den Berner Vorortsverkehr zum zurzeit wohl besten der Schweiz ausgebaut, fährt zwischen Bern und Solothurn nach starrem Fahrplan und bietet stündlich eine Eilzugsverbindung, morgens, mittags und abends sogar mit Speisewagen, «Pendler-Pintli». Sie plant auch den Solothurner Vorortsverkehr zu reorganisieren.*
*Auch für die Bauern und die Kleinindustrie im ländlichen Einzugsgebiet ist sie unentbehrlich. Dank Rollschemeln können ganze Wagenladungen von den SBB auf die Schmalspur übernommen werden*

*Le chemin de fer SZB a développé le trafic de banlieue de Berne, qui peut actuellement être considéré comme le meilleur de Suisse. Les trains circulent entre Berne et Soleure selon un horaire fixe, avec une liaison par express toutes les heures. On envisage de réorganiser aussi le trafic de banlieue de Soleure, qui d'ailleurs est indispensable aux cultivateurs et à la petite industrie de la région rurale environnante. Grâce à des châssis montés sur roues, des chargements entiers de wagons CFF peuvent continuer le trajet sur la voie étroite*

*Attualmente la linea suburbana bernese gestita dalla SZB è la più efficiente della Svizzera; fra Berna e Soletta è in vigore l'orario cadenzato che offre ogni ora un servizio di accelerati. La ferrovia sta elaborando un piano di riorganizzazione del traffico suburbano di Soletta. La linea è indispensabile anche per i contadini e le piccole industrie della zona rurale. Grazie al nastro mobile interi carichi passano agevolmente dai vagoni FFS a quelli della linea a scartamento ridotto*